

# 紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 電郵 Email: [fcpcnycoffice1@gmail.com](mailto:fcpcnycoffice1@gmail.com)

Facebook: [www.facebook.com/fcpcnyc](http://www.facebook.com/fcpcnyc)



一主, 一信, 一洗, 一上帝, 就是眾人的父

*One Lord, one faith, one baptism, one God and Father of all*

## 主日聯合崇拜

*Sunday Combined Service*

上午十一時 11:00 a.m.

二零二四年一月十四日

*The Fourteenth Day of January 2024*

## 主日聯合崇拜程序

### ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

在崇拜前, 請將手提電話響鬧裝置調至靜音, 讓我們一同安靜敬拜主。

唱 詩 *HYMN	#37 『榮耀歸神歌』 " FATHER, LONG BEFORE CREATION "	立
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	耶利米哀歌 <b>Lamentations 3: 23, 26</b> 每早晨, 這都是新的; 祢的誠實極其廣大! 人仰望耶和華, 靜默等候祂的救恩, 這原是好的。 They are new every morning: great is thy faithfulness. It is good to wait quietly for the salvation of the Lord.	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Rev. Dr. Bayer Lee	坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#553 『學像耶穌歌』 " LORD, I WANT TO BE A CHRISTIAN "	立
啓 應 文 RESPONSIVE READING	詩篇 <b>Psalms 118: 14-26</b>	坐
獻 詩 ANTHEM	詩班 CHOIR	坐
	『主, 我願像祢』 " OH, TO BE LIKE THEE "	
讀 經 SCRIPTURE LESSONS	路加福音 <b>Luke 2: 21-52</b>	坐
講 道 SERMON	『主耶穌長大成人』 " LORD JESUS GREW AS A HUMAN "	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI	普天頌讚底頁 Back cover of Hymns of Universal Praise	立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後, 投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
祝 福 *BENEDICTION	李澤華牧師 Rev. Dr. Bayer Lee	立
阿 們 頌 *AMEN	#675	立
唱 詩 *HYMN	#323 『趕快工作歌』 " WORK, FOR THE NIGHT IS COMING "	立
	*Please stand	

## 啟應文：詩篇 118: 14-26

主席啟：耶和華是我的力量，是我的詩歌。祂也成了我的拯救。  
會眾應：在義人的帳棚裡，有歡呼拯救的聲音。耶和華的右手施展大能。  
啟：耶和華的右手高舉。耶和華的右手施展大能。  
應：我必不至死，仍要存活，並要傳揚耶和華的作為。  
啟：耶和華雖嚴嚴的懲治我，卻未曾將我交於死亡。  
應：給我敞開義門。我要進去，稱謝耶和華。  
啟：這是耶和華的門。義人要進去。  
應：我要稱謝祢，因為祢已經應允我，又成了我的拯救。  
啟：匠人所棄的石頭，已成了房角的頭塊石頭。  
應：這是耶和華所作的，在我們眼中看為希奇。  
啟：這是耶和華所定的日子。我們在其中要高興歡喜。  
應：耶和華阿，求你拯救。耶和華阿，求你使我們亨通。  
同讀：奉耶和華名來的，是應當稱頌的。我們從耶和華的殿中，為你們祝福。

### Responsive Reading: Psalm 118: 14-26

14 The Lord is my strength and my song; He has become my salvation.  
15 Shouts of joy and victory resound in the tents of the righteous: The Lord's right hand has done mighty things!  
16 The Lord's right hand is lifted high; the Lord's right hand has done mighty things!  
17 I will not die but live, and will proclaim what the Lord has done.  
18 The Lord has chastened me severely, but He has not given me over to death.  
19 Open for me the gates of righteousness; I will enter and give thanks to the Lord.  
20 This is the gate of the Lord through which the righteous may enter.  
21 I will give you thanks, for you answered me; you have become my salvation.  
22 The stone the builders rejected has become the capstone;  
23 The Lord has done this, and it is marvelous in our eyes.  
24 This is the day the Lord has made; let us rejoice and be glad in it.  
25 O Lord, save us; O Lord, grant us success.  
26 Blessed is He who comes in the name of the Lord. From the house of the Lord we bless you.

## 詩班獻詩歌詞

主，我願像祢 (Oh, to Be Like Thee)

主，我願像祢，有憐憫心腸，溫柔和謙卑，慈愛善良，幫助軟弱者，慰痛苦憂傷，領人歸基督，尋找亡羊。主，我願像祢，主，我願像祢，榮耀的救主，像祢潔淨；有主的甘甜，有主的豐盛，願主的聖形，印我心靈。

Oh, to Be Like Thee! Blessed redeemer, this is my constant longing and prayer, I'll forfeit all of earth's treasures, Jesus, Thy perfect likeness to wear. Oh, to be like thee! Oh, to be like thee, Blessed Redeemer, pure as Thou art; Come in Thy sweetness, come in Thy fullness, Stamp thine own image deep on my heart.

## 報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。  
*We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.*
2. 祈禱會：逢禮拜四下午二時在本堂舉行，歡迎各兄姊屆時參加，請在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 執事例會：今主日崇拜後在 **309** 室召開，請各受職執事屆時出席。
4. 兒童事工委員會會議：今主日崇拜後在 **302** 室召開，請各委員屆時出席。
5. 伉儷團契例會：今主日下午二時半舉行，請各團友屆時參加。
6. 董事例會：下主日上午九時半在四樓董事會室召開，請各董事屆時出席。
7. 婦女部例會：下主日崇拜後在二樓副堂舉行，請各姊妹屆時參加。
8. 如未領取二零二四年教會月曆或每週捐封，請於崇拜後到聖堂入口處領取。截止日期為二月廿九日。
9. 明天一月十五日是聯邦假期，教會辦公室休假一天。
10. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 **(212) 964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡同工。
11. 本堂在網址 [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 上載主日週刊，講道錄音，請瀏覽及收聽。

## 誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位,

三年服務堂會經驗, 需能講流利粵語, 及具備英語溝通能力。

請寄履歷致: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff).

The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: [fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

## 誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷; 能講流利粵語; 及具備英語, 華語溝通能力;

中·英文·電腦打字。

請寄履歷致: Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church

is seeking an Administrative Assistant:

The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese; spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: [fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

## 獻花

楊湯一清執事

## 主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(一月十四日)	下主日(一月廿一日)
講員/主席	李澤華牧師 / 方李芳執事	邵一嵐宣教師 / 梁美娥長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 張恩憫女士	林主恩先生 / 張恩憫女士
司事/招待	陳張愛萍長老 / 李許妙梨長老	陳張愛萍長老 / 施士華先生
錄音/音響	余健雄先生	余健雄先生
出版週刊	李鳳屏女士 余健雄先生	李鳳屏女士 余健雄先生

## 代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長執董暨各義工兄姊在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們在人的軟弱中仍經歷上帝的恩典,體會上帝的同在,早日康復:  
林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老、賴李佩珍女士。
5. 為石懿俊長老滑倒後早日康復禱告。感謝神的保守,他沒有大礙并已在很好恢復中,願神幫助他儘早完全康復。
6. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
7. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
8. 為世界各地受疫情影響的人禱告。求主賜智慧及能力與各國的領袖,在逐步解除防疫限制時,仍可採取有效的措施,阻止疫情擴散及控制病毒。

## WELCOME!

<b>11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service</b>	<b>January 14, 2024</b>	<b>January 21, 2024</b>
SPEAKER:	Reverend Dr. Bayer Lee	Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER:	Frances Fong	Mei Luk
USHERS:	Ada Chan, Miao Li Lee	Ada Chan, Simon Sze
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
PIANIST:	Jennifer Dewing	Jennifer Dewing
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Sam Yu	Sam Yu
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

## PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayer for peace and reconciliation, especially between Russia and Ukraine, and Israel and Palestine. We pray for those who have lost their lives and those whose lives are being threatened amid conflict.
- Prayers for seeking a Pastor (Head of Staff) and an Administrative Assistant.
- Prayer for Elder Jimmy Shek's speedy recovery from the slip. Thank God for His protection. Jimmy is OK and has been on the mend. May God help him to fully recover soon.

## **FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS**

- 1) Welcome to the *First Chinese Presbyterian Church (FCPC)*.** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 4) Board of Deacon Meeting...** after Combined Service in Room 309 today.
- 5) Children's Ministry Committee Meeting...** after Combined Service in Room 302 today.
- 6) Married Couples Monthly Meeting...** 2:30 p.m. today.
- 7) Women's Guild Monthly Meeting...** after Combined Service next Sunday.
- 8) Board of Trustees Meeting...** at 9:30 a.m. in Trustees Room next Sunday.
- 9) Birthday of Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Federal Holiday...** Monday January 15, 2024.